

la faia tui puipuia a lau fanau i taimi fa'atapula'a

O le puipuiga sili lea mo latou



immunise

their best protection

Afai o oe o se matua po’o se tasi o lo’o vaaia le fanau, o tusitusiga nei mo oe.

E fa’amatala ma fautua atu tausaga e tatau ona faia ai tui puipuia a lau pepe.

O pepe ma tamaiti laiti o lo’o sili ona puipuia latou pe afai e fa’ataunu’u nei tui puipuia i le taimi ua fa’atulaga ai.

Puipui lau fanau ma lou aiga

O le tui puipuia o le auala sili lea e puipui ai lou aiga i fa’ama’i ogaoga e sefululua (12). E leai se totogi i totonu o Niu Sila mo pepe ma alo ma fanau seia o’o atu i le lona sefulu valu tausaga.

O le tui puipuia e fesoasoani tele lea i alo ma fanau ina ia mafai e le tino o le tamaititi ona tete’e fa’ama’i. Ua fa’asaoina le miliona o tagata i le lalolagi i tausaga ta’itasi.



Aisea e tatau ai ona fai le tui puipuia?

O pepe ma tamaiti laiti ua tatau ona faia tui puipuia e puipui ai latou mai fa'ama'i eseese.

E masani ona fananau mai pepe ua iai lava se malosi i totonu o o latou tino e puipuia ai mai fa'ama'i. A fa'asusu i le tina le pepe o le isi foi lea auala e puipuia ai mai fa'ama'i o le suasusu a le tina. O lenei malosi tau puipuiga na fanau mai ma le pepe, e lē umi ona tumau, ma e lē mafai foi ona puipuia ai lau pepe mai fa'ama'i uma.

E tāua le faia o le tui puipuia a lau pepe po'o fanau laiti i le taimi ua fautuaina ina ia puipuia lelei latou mai so'o se fa'ama'i.



O le taga'i i fa'amaumauga o tui puipuia

la amata le tui puipuia a lau pepe i lona ono vaiaso ina ia puipuia ai mai fa'ama'i.

O le **Faasologa mo Tui Puipuia i le Atunu'u Aoao** o se polokalame o lo'o fautuaina ai taimi e tatau ona faia ai tui puipuia. O lo'o fa'aalia ai foi vaiataimi e tatau ona faia ai tui puipuia mo alo ma fanau ina ia puipui ai lo latou soifua.

E taua tele le faia o tui puipuia uma a lou alo.

Taga'i lelei i le Fa'asologa mo Tui Puipuia i le Atunu'u Aoao i le itulau o sosoo mai. E tãua lou faia o tui puipuia a lau fanau i le taimi fautuaina ina ia puipuia lelei ai latou, ae afai e tuai ona fai e mafai lava ona iai se fuafuaga ina ia fa'ataunu'u tui puipuia ua misi. (Fa'autagia mai : E tatau ona amata le tui puipuia o le rotavirus ae le'i 15 vaiaso le matua o lau pepe.) Afai ua e silafia e le'i faia le tui puipuia o lau tama ia saunoa sa'o i lau foma'i po'o le tausima'i fa'aleaiga.

O le fomai po'o le tausima'i o le a latou fa'amaumau taimi o lo'o faia ai tui puipuia a lau fanau i le **Lesitala o le Tui Puipuia i le Atunuu Aoao** (National Immunisation Register - NIR) – (taga'i i le itulau 10 mo nisi fa'amatalaga e uiga i le NIR).

O tui puipuia o lo'o tusitusia faamaumau foi i le **Pepa Faamaonia o Tui Puipuia** (Immunisation Certificate) i totonu o le tusi o le soifua maloloina a lou alo (*Well Child Tamariki Ora My Health Book*). Manatua ia e avea le *Well Child Tamariki Ora My Health Book* i so'o se taimi e te vaaia ai le fomai po'o le tausima'i pe a o'o atu lou alo mo le tui puipuia. E tatau ona e fa'aalia le Pepa Faamaonia o Tui Puipuia o lo'o fa'amaumau ai taimi na faia ai tui puipuia a lou alo pe a amata i se nofoaga e vaaia ai tamaiti po'o se aoga fa'ata'ita'i ma le aoga tulagalua.

O le faia o le tui puipuia e tu'u lava i lou faitalia. Fa'amolemole talanoa lelei i lau fomai po'o le tausima'i pe a iai ni au fesili.

Le Faasologa mo Tui Puipuia i le Atunu'u Aoa

Matua Fa'ama'i e puipuia mai ai

Fa'agata fa'ama'i

6

Vaiaso

Rotavirus (amata le inumaga ae le'i o'o i le 15 vaiaso)

RotaTeq[®] (inu)

Lipi + 'ona + tale vivini + pipili + atefefete B + *Haemophilus influenzae* type b (Hib)

INFANRIX[®] hexa

Fa'ama'i o le pneumococcal

PREVENAR 13[®]

3

Masina

Rotavirus

RotaTeq[®] (inu)

Lipi + 'ona + tale vivini + pipili + atefefete B + *Haemophilus influenzae* type b (Hib)

INFANRIX[®] hexa

Fa'ama'i o le pneumococcal

PREVENAR 13[®]

5

Masina

Rotavirus

RotaTeq[®] (inu)

Lipi + 'ona + tale vivini + pipili + atefefete B + *Haemophilus influenzae* type b (Hib)

INFANRIX[®] hexa

Fa'ama'i o le pneumococcal

PREVENAR 13[®]

15

Masina

Haemophilus influenzae type b (Hib)

Act-HIB[®]

Misela + mami + rupela

M-M-R[®] II

Fa'ama'i o le pneumococcal

PREVENAR 13[®]

4

Tausaga

Lipi + 'ona + tale vivini + pipili

INFANRIX[®] IPV

Misela + mami + rupela

M-M-R[®] II

11

Tausaga

'Ona + lipi + tale vivini

BOOSTRIX[®]

12

Tausaga

Human papillomavirus (HPV)
(na o teine)

GARDASIL[®]
(fa'atolu ona inu i le ono masina)

O ā fa'ama'i matuia e puipuia mai ai e le tui puipuia?

Diphtheria (lipi) o se fa'ama'i o le fa'ai. E faigata ona mānava pe folo se mea. O le lipi e a'afia ai foi uaua o le tino, maso ma le fatu.

Haemophilus influenzae type b (Hib) e mafua i le meningitis (fa'ama'i o le faiai – fiva faiai) ma le epiglottitis (fula le fai'ai ma ua punitia ai le mānava). E mafai foi ona maua ai i le niuonia ma afaina ai sooga o ponaivi ma a'afia ai le pa'u o le tino .

Hepatitis B (atefefete B) e osofa'ia ma afaina ai le ate. E mafai ona e lagonaina le lē malosi ma le lēlavā ma e samasama ai lou tino.

Human papillomavirus (HPV) e mafai ona afaina ai le itu sa ma isi ituaiga kanesa. O se siama poo se vairusi e toetoe lava afaina ai tagata matutua uma o Niu Sila i so'o se taimi. E mafai foi ona tupu ai lafetoga i le itutinoa.

Misela e sosolo ai le lālāvevela, e tafe ai le isu, tale ma tiga le tino ma tagi ai mata. E mafai foi ona afaina i le niuonia, fa'ama'i taliga, ma le fiva faiai.

Mami e fulafula ai foliga e aofia atoa ma mata ma le isu ma autafa i lalo ifo ole alafau e fiva ma tiga ai foi le ulu. E mafai foi e le mami ona fulafula ai le fai'ai ma afaina ai le fa'alogu.

Pneumococcal disease (fa'ama'i o le pneumococcal) e mafai ona maua ai le niuonia, le fiva faiai ma 'ona ai foi le toto. E mafai foi ona afaina ai ma tau poloka ai le sologa lelei o le mānava fa'apea foi fa'ama'i taliga.

Polio – poliomyelitis (ma'ipipili) e mafai ona lagonaina ai le pe o le tino ma faigata ona mānava.

Rotavirus e lagona ai le fia pua'í ma le manava tatā. E mafai ona afaina tele ai i le leai o se vai i le tino ma e maliu ai ai lava i nisi taimi. O pepe laiti e mauagofie ai.

Rupela e lagona ai le lē malosi ma sosolo ai ma le lālāvevela ma tiga ai sooga o ponaivi. E matuia tele mo se tina ma'itaga pe a maua i le rupela i le popo fou o lana ma'itaga. O mafai ona fanau mai lana pepe ma ni fa'afitauli tuga e pei o le tutuli, tauaso, ma'í fatu fa'apea foi le afaina o le fai'ai.

Tetanus ('ona) e afaina ai maso ma malō ai le tino ma faigata ai na māvava pe folo se mea.

Pertussis (vivini tale) e afaina ai le āla ea, ma fa'atupu ai le tale ma le fia pua'í. E mafai foi ona afaina tumau ai le māmā, ma iu ai ina puni le māvava a le pepe. E afaina tele ai pepe laiti.



Puipuiga fa'aopoopo

E mafai na fa'aopoopo tui puipuia mo nisi o pepe ma fanau laiti pe afai e telē lava se ono afaina o i latou i ni fa'ama'i.

E mafai na outou talatalanoa ma lau fomai ma lau tausima'i i lena itu.



A'afiaga

E masani lava ona iai ni afaina itiiti i pepe ma fanauiti pe mae'a ona faia tui puipua. O nei a'afiaga e ono o'o atu i le lua aso. E mafai ona lagonaina le :

- vaivai o le tino po'o le fia tagi
- fiva itiiti
- o se patu la'ititi i le itutino sa fai ai le tui.

O le tui o le rotavirus vaccine e afaina ai nisi o pepe e mafai ona lagonaina le fia pua'i ma le tatā o le manava mo se vaiaso atoa.

O le a le mea e tatau ona e faia pe a tupu nei mea i lou alo?

- Aua le milia le itutino na faia ai tui puipua ina ne'i afaina ai lou tino.
- la fa'alusi ofu o le fanau ina ia aua ne'i vevela tele.
- la fa'ainu lelei lou alo i le vaiaui po'o le suasusu o le tina.
- la fa'anoi muamua i le foma'i po'o le tausi ma'i pe mafai na fa'ainu lou alo i vaitui (paracetamol poo ibuprofen) mo tamaiti.

A ē taga'i atu e le'o malosi lou alo ina ua mae'a na fai le tui puipua, talanoa i lau foma'i po'o se tausi ma'i i le numera e leai se totogi 0800 611 116 i so'o se taimi o le ao po'o le po.

Lesitala o le Tui Puipuia i le Atunuu (NIR)

O le NIR o lo'o iai uma fa'amatalaga mo tui puipuia mo alo ma fanau i Niu Sila.

So'o se taimi e faia ai se tui puipuia a lou alo e tusia lelei e le foma'i po'o le tausima'i i le NIR.

E fesosoani tele lea ina ia sa'o lelei le tui puipuia i le taimi sa'o mo lou alo. E lafo atu se tusi e fa'amanatu atu ai le aso e tatau ona faia ai le tui puipuia.

Ae le'i fanau lau pepe o le a talanoa atu lau foma'i po'o lou fa'atōsaga e uiga i le NIR ma tui puipuia.

O ā mea o loo iai i le NIR?

O fa'amaumauga nei a le NIR mo lou alo:

- lona suafa, o le tuatusi, aso na fanau ai, po'o se teine po'o se tama ma atunu'u e sau ai
- lana numera ua tu'uina mai e le falema'i (National Health Index poo le NHI)
- le foma'i fa'aleaiga, tausima'i ma le vaega o lo'o faia le polokalame mo tamaiti (Well Child Tamariki Ora)
- le pulega o falema'i (DHB)
- tui puipuia ua uma ona fai
- lau numera ma tuatusi.

O le NIR e tusitusia ai foi pe a e lē mana'o e faia le tui puipuia a lou alo.

O ai e mafai ona taga’i i le NIR?

Na’o ē ua fa’atagaina ma vaaia galuega fa’alesoifua maloloina e mafai ona taga’i i le NIR a lou alo.

O nei fa’amatalaga ina ia fa’amautinoa ai ua faia tui puipuia e leai se totogi a lou alo.

E mafai ona e fesiligia lau foma’i po’o le tausī ma’i mo se kopi o ni fa’amatalaga o lo’o fa’amaumau i le NIR i so’o se taimi e uiga i lou alo.

O lou lē mana’o e fa’amaumau fa’amatalaga e uiga i tui puipuia a lou alo i le NIR.

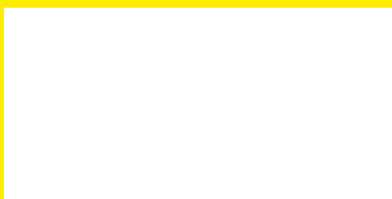
A e lē mana’o e fa’amaumau tui puipuia a lau tama i le NIR e mafai ona e fa’atumu le pepa e ta’ua o le ‘opt-off’. Fesili i lau foma’i po’o lau tausī ma’i mo lea pepa.

E mafai lava ona faia tui puipuia leai se totogi a lou alo seia o’o i le 18 tausaga, e tusa lava pe afai e te lē mana’o e fa’amaumauina fa’amatalaga i le NIR. O le a iai pea i le NIR le suafa o lou alo, o le aso fanau, o le numera o le NHI ma le pulega a falema’i i lou itumalo.



Mo nisi fa'amatalaga e uiga i tui puipuia

- Talanoa i lau foma'i po'o le tausì ma'i.
- Faitau lelei le vaega o le tusì o le soifua maloloina o lou alo o lo'o ta'ua ai tui puipuia (*Well Child Tamariki Ora My Health Book*).
- Taga'i i le upega o feso'otaiga a le Matagaluega o le Soifua Maloloina e uiga i tui puipuia i le www.immunise.govt.nz
- Valaau le telefoni leai se totogi **0800 IMMUNE (466 863)** mai le 9.00am i le 4.30pm Aso Gafua i le Aso Faraile.
- O le numera mo auaunaga a le soifua maloloina e leai se totogi e avanoa i le 24 itula o le **0800 611 116**.



O lenei alagā'oa o lo'o maua nei i le upega o feso'otaiga www.healthed.govt.nz po'o le pulega a falema'i i lou itumalo. Toe fa'afou ia Iulai 2014. Samoan.

Code HE1532

immunise

their best protection